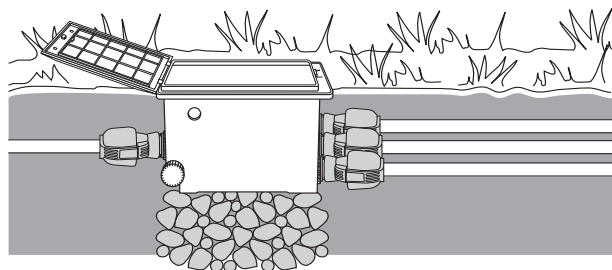


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA Ventilbox V1 / V3



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Ventilbox, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Ventilbox nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Inhaltsverzeichnis

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	3
4. Bedienung	5
5. Außerbetriebnahme	5
6. Beheben von Störungen	6
7. Lieferbares Zubehör	6
8. Technische Daten	6
9. Service / Garantie	6

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox

Ordnungsgemäßer Gebrauch: Die Ventilboxen sind zum unterirdischen Einbau der GARDENA Bewässerungsventile bestimmt.

Steuerungstechnik der Bewässerungsventile

Dabei sind folgende Steuerungsarten möglich:

Bewässerungsventil Art. 1251 (9V):

- Ventil-Direktprogrammierung mit der **Programmiereinheit Art. 1242** besonders geeignet für die dezentrale Ventiliinstallation mit dem Steuerteil **Art. 1250**.

Bewässerungsventil Art. 1278 (24V)*:

- Bis zu 12 über Kabel ansteuerbare Bewässerungsventile mit der **Bewässerungssteuerung 4040 Art. 1276 / Erweiterungsmodul 2040 Art. 1277** und dem **Verbindungskabel Art. 1280**.

* nur in ausgewählten Absatzmärkten erhältlich.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Ventilbox.

2. Sicherheitshinweise

Überwintern



→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Ventilbox.

→ Vor Frosteinbruch: siehe 5. Außerbetriebnahme „Überwintern“.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung.

3. Montage

Zentralfilter vorschalten:

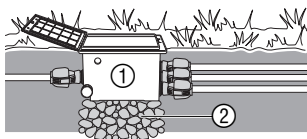


Es wird generell empfohlen zum Schutz der Anlage vor Verschmutzung den GARDENA Zentralfilter Art. 1506/1510 vorzuschalten. Bei schmutzhaltigem Wasser muss ein Filter der Anlage vorgeschaltet werden.

Allgemeiner Montagehinweis:

→ Alle O-Ringe und Metall-Fixierbügel vor der Montage mit dem beiliegenden Fett fetten! Auf beide Seiten der Teleskoprohre ⑧/⑫ je einen O-Ring aufziehen.

Ventilbox installieren:

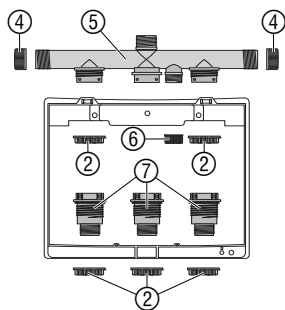


1. Ventilbox ① mit einer Grobkiespackung ② von ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) unterbauen. *Somit ist die einwandfreie Funktion der Schachtdrainage gewährleistet.*
2. Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. *Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.*

Beim Einbau der Ventilbox muss der Deckel geschlossen sein. Das angrenzende Erdreich darf nur vorsichtig verdichtet werden, damit die Wände nicht eingedrückt werden und sich somit der Deckel nicht mehr vollständig schließen lässt.

Gegebenenfalls die Wände von innen mit Abstandshaltern beim Verdichten stützen.

GARDENA Verlegerohre an Ventilbox anschließen:



Nur für Ventilbox V3:

Der Verteiler ⑤ hat 3 Eingänge. Somit kann die Ventilbox flexibel angeschlossen werden.

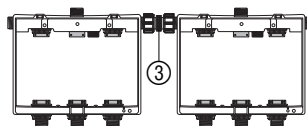
1. Verschlusskappen ④ auf die unbenutzten Eingänge schrauben.
2. Verteiler ⑤ von außen in die Ventilbox stecken und mit den beiden Muttern ② von innen mit der Ventilbox verschrauben.
3. Entwässerungskappe ⑥ auf den Verteiler ⑤ schrauben.

Für Ventilbox V1 und V3:

1. Anschluss / Anschlüsse ⑦ von innen in die Ventilbox stecken und mit der Mutter bzw. den Muttern ② von außen mit der Ventilbox verschrauben.

Die GARDENA Verlegerohre 25 mm Art. 2700 / 2701 und 32 mm Art. 2704 / 2705 können über die GARDENA Verbinder 25 mm Art. 2762 und 32 mm Art. 2768 angeschlossen werden.

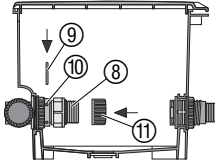
V3: 2 Ventilboxen V3 verbinden:



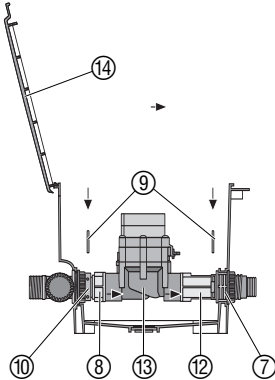
Über den 1" x 1"-Verbinder Art. 2758-00.900.01 können 2 Ventilboxen V3 miteinander verbunden werden.

→ 1" x 1"-Verbinder ③ auf die offenen Verteiler-Ausgänge der beiden Ventilboxen V3 aufschrauben.

V3: Offenen Verteiler-Ausgang schließen:



Bewässerungsventil 9V/24 V (Art. 1251/1278) montieren:



Wenn in einer Ventilbox **V3** nur 2 Ventile montiert werden, muss der offene Verteiler-Ausgang mit einer Endkappe verschlossen werden.

1. Kurzes Teleskoprohr ⑧ in den offenen Verteiler-Ausgang einschieben.
2. Fixierbügel ⑨ in die Bohrungen ⑩ des Verteiler-Ausgangs einstecken. *Das kurze Teleskoprohr ⑧ wird fest fixiert.*
3. Verschlusskappe ⑪ auf das kurze Teleskoprohr ⑧ schrauben.



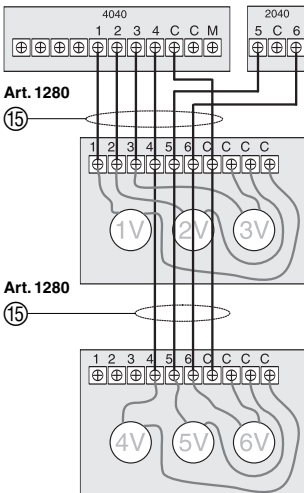
Achtung, Durchflussrichtung!

→ Bei der Montage des Bewässerungsventils ⑬ auf die Durchflussrichtung (Pfeile) achten.

1. Langes Teleskoprohr ⑫ ganz in den ausgangsseitigen Anschluss ⑦ einschieben.
2. Kurzes Teleskoprohr ⑧ in die Eingangsseite des Bewässerungsventils ⑬ schrauben. *Die Pfeile auf dem Bewässerungsventil zeigen in Durchflussrichtung.*
3. Bewässerungsventil mit dem kurzen Teleskoprohr ⑧ in den Verteiler-Ausgang ⑩ einschieben.
4. Langes Teleskoprohr ⑫ in die Ausgangsseite des Bewässerungsventils ⑬ schrauben.
5. Fixierbügel ⑨ in die Bohrungen der Verteiler-Ausgänge ⑩ und der Anschlüsse ⑦ einstecken. *Die Teleskoprohre ⑧ / ⑫ werden fest fixiert.*

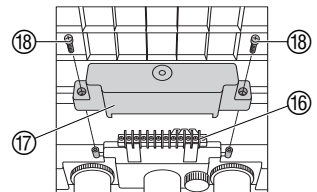
Bei geöffnetem Schachtdeckel ⑭ lässt sich die Durchflussrichtung am Bewässerungsventil ⑬ durch markierte Pfeile feststellen.

Bewässerungsventil 24 V (Art. 1278) verkabeln:



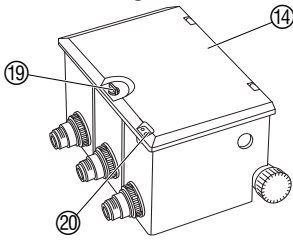
Bis zu 12 Bewässerungsventile **Art. 1278** (24 V) können über das Verbindungskabel **Art. 1280** mit der Bewässerungssteuerung 4040 **Art. 1276** in Kombination mit dem Erweiterungsmodul 2040 **Art. 1277** angeschlossen werden.

1. Verbindungskabel ⑮ seitlich in die Ventilbox **V3** führen und entsprechend den Ausgängen der Bewässerungssteuerung (siehe Farbe der Kabel) mit der Klemmleiste ⑯ verschrauben.
2. Von jedem Ventil ein Kabel in die Anschlüsse **C** schrauben.
3. Von jedem Ventil das andere Kabel entsprechend der Belegung in die Anschlüsse **1–6** schrauben.
4. Wenn 2 Ventilboxen **V3** verwendet werden, die zweite Ventilbox **V3** über das Verbindungskabel an die erste Ventilbox **V3** anschließen.
5. Schutzkappe ⑰ über die Klemmleiste ⑯ schieben und mit den beiden Schrauben ⑱ festschrauben.



Den Anschluss der **Bewässerungsventile Art. 1251 (9V)** an die **Steuerteile Art. 1250**, entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung **Programmiereinheit Art. 1242**.

Deckel verriegeln:



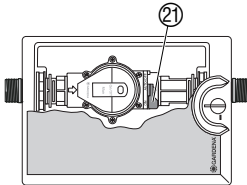
→ Durch 90°-Drehung des Verschlusshebels (19) Deckel (14) verriegeln, damit beim Rasenmähen der Deckel geschützt ist.

Als Diebstahlsicherung kann der Deckel (14) abgeschlossen werden.

→ Deckungsgleiche Bohrungen (20) der Ventilbox und des Deckels (mit kleinem Vorhängeschloss oder Schließschlinge) abschließen
– oder –
alternativ den Deckel (14) mit einer Blechschraube (4,2 x 19 mm) gegen Diebstahl sichern.

4. Bedienung

Ventilsteuerung einstellen:



Vollautomatische Steuerung:

→ Wahlhebel (21) auf „**AUTO/OFF**“ stellen.
Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung (durch Steuerteil / Funkempfänger oder Bewässerungssteuerung).

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell am Ventil geschlossen werden.

Manuelle Steuerung:

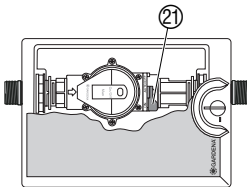
→ Wahlhebel (21) auf „**ON**“ stellen.
Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.

5. Außerbetriebnahme

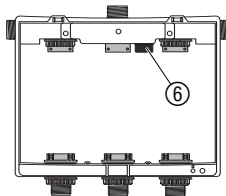
Überwintern:



Um eine Schädigung der Bewässerungsventile und der kompletten Bewässerungsanlage zu vermeiden, müssen – insbesondere vor der Frostperiode – folgende Vorkehrungen getroffen werden:



1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA-Anschlussdose Art. 1594/2795** lösen. *Somit kann Luft nachströmen.*
2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel (21) aller Ventile auf Stellung „**ON**“ stellen.



4. **Bewässerungsventil / Ventilbox entleeren.**
Dazu gibt es folgende Möglichkeiten:
 - Anlage mit Druckluft leerblasen.
 - Alle Ventile ausbauen und frostsicher lagern.
 - Bei Ventilbox V3 die Entwässerungskappe (6) öffnen und die Zuleitung entleeren. Sofern die Leitungen abgehend von der Ventilbox V3 über ein Entwässerungsventil (z.B.) in den GARDENA Versenkregnern), das nicht höher als das Bewässerungsventil angebracht ist, entleert wird, können die Bewässerungsventile in der Ventilbox montiert bleiben.

Entsorgung:

(nach RL 2012/19/EU)



5. Batterie aus dem Steuerteil / Funkempfänger entfernen.
6. Schachtdeckel verriegeln (siehe „3. Montage“, „Deckel verriegeln“).

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Bewässerungssteuerung / Steuerteil nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Bewässerungssteuerung / Steuerteil richtig mit dem Bewässerungsventil verbinden.
	Wasserzufuhr unterbrochen.	→ Wasserzufuhr öffnen.
Bewässerungsventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Bewässerungsventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Bewässerungsventil im Schacht drehen (Durchflussrichtung beachten).
	Wahlhebel auf Stellung „ON“.	→ Wahlhebel auf „AUTO/OFF“ stellen.
	Steuerteil während der Bewässerung abgenommen.	→ Steuerteil aufsetzen und über das Steuerteil ausschalten.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

7. Lieferbares Zubehör

Steuerung	GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art.-Nr. 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art.-Nr. 1189
	GARDENA Verlängerungskabel für Bodenfeuchte- und Regensensor	Art.-Nr. 1186
	GARDENA Verbindungskabel	Art.-Nr. 1280
	GARDENA Kabelklemme	Art.-Nr. 1282
Filter	GARDENA Zentralfilter	Art.-Nr. 1506 / 1510

8. Technische Daten

Bewässerungsventil	Betriebsdruck	0,5 bis 12 bar
	Durchflussmedium	klares Süßwasser
	Max. Medientemperatur	40 °C

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage

- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich	+43 (0) 732 77 01 01 - 90	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	+41 (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgreicher Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AG Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
R.C./Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com